

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
90/C 85/01	Ecu	1
90/C 85/02	Uniforme toepassing van de gecombineerde nomenclatuur (GN) (Indeling van goederen)	2
90/C 85/03	Mededeling krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983	3
	Hof van Justitie	
	HOF VAN JUSTITIE	
90/C 85/04	Arrest van het Hof van 21 februari 1990 in zaak C-74/89: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België (<i>Steunmaatregelen van de Staten — Terugvordering — Niet-uitvoering</i>)	4
90/C 85/05	Arrest van het Hof van 22 februari 1990 in zaak C-228/88 (verzoek van het Bayerische Landessozialgericht om een prejudiciële beslissing): G. Bronzino tegen Kindergeldkasse (<i>Sociale zekerheid — Recht op gezinsbijslagen wanneer het recht van het land van tewerkstelling vereist dat aan de daartoe gestelde voorwaarden op het nationale grondgebied is voldaan</i>)	4
90/C 85/06	Arrest van het Hof van 22 februari 1990 in zaak C-12/89 (verzoek van het Bundessozialgericht om een prejudiciële beslissing): A. Gatto tegen Bundesanstalt für Arbeit (<i>Sociale zekerheid — Recht op gezinsbijslagen wanneer het recht van het land van tewerkstelling vereist dat aan de daartoe gestelde voorwaarden op het nationale grondgebied is voldaan</i>)	5
90/C 85/07	Arrest van het Hof (Vierde Kamer) van 7 maart 1990 in zaak C-320/81: S. Acerbis e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaren — Aanpassing van aanpassingscoëfficiënt</i>)	5
90/C 85/08	Beschikking van het Hof van 26 januari 1990 in zaak C-286/88 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia): Falciola Angelo SpA tegen Gemeente Pavia (<i>Verenigbaarheid van een nationale wet met het Gemeenschapsrecht</i>)	5

90/C 85/09	Beschikking van de President van het Hof van 23 februari 1990 in zaak C-385/89 R: Helleense Republiek tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie — Goedkeuring van rekeningen</i>).....	6
90/C 85/10	Zaak C-385/89: Beroep, op 29 december 1989 ingesteld door Helleense Republiek tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	6
90/C 85/11	Zaak C-45/90: Verzoek van het Arbeitsgericht Lörrach van 31 januari 1990 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Alberto, Vittorio, Raffaella en Carmela Paletta enerzijds en Brennet AG anderzijds	7
90/C 85/12	Zaak C-46/90: Verzoek van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 19 april 1989 om een prejudiciële beslissing in de strafzaak tegen J. M. G. Lagauche en anderen	7
90/C 85/13	Zaak C-47/90: Verzoek van de Rechtbank van Koophandel te Brussel van 15 februari 1990 om een prejudiciële beslissing in het geding SA Établissements Delhaize Frères et Compagnie Le Lion tegen SA Promalvin en de Spaanse vennootschap A. G. E. Bodegas Unidas SA	7
90/C 85/14	Doorhaling van zaak C-328/87	8
90/C 85/15	Doorhaling van zaak C-52/89	8
GERECHT VAN EERSTE AANLEG		
90/C 85/16	Arrest van het Gerecht (Vijfde Kamer) van 8 maart 1990 in zaak T-28/89: C. Maindiaux, R. Muller en F. Patterson tegen Economisch en Sociaal Comité (<i>Ambtenaar — Personeelscomité — Verkiezingen</i>)	8
90/C 85/17	Arrest van het Gerecht (Vijfde Kamer) van 8 maart 1990 in zaak T-41/89: G. Schwedler tegen Europees Parlement (<i>Ambtenaar — Belastingverlaging — Kind ten laste</i>).....	8
<hr/>		
II <i>Vorbereidende besluiten</i>		
Commissie		
90/C 85/18	Voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een Transeuropees mobiliteitsprogramma voor universiteitsstudies (Tempus)	9
<hr/>		
III <i>Bekendmakingen</i>		
Commissie		
90/C 85/19	Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhelp).....	13

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

(90/C 85/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

	2. 4. 1990	maart ⁽²⁾		2. 4. 1990	maart ⁽²⁾
Belgische en Luxemburgse frank	42,2744	42,3697	Escudo	180,741	180,237
Duitse mark	2,04344	2,04112	US-dollar	1,20089	1,19727
Gulden	2,30211	2,29826	Zwitserse frank	1,80794	1,80995
Pond sterling	0,739146	0,737044	Zweedse kroon	7,38128	7,37636
Deense kroon	7,80639	7,81473	Noorse kroon	7,91867	7,88872
Franse frank	6,87090	6,88873	Canadese dollar	1,40540	1,41353
Lire	1502,61	1505,27	Oostenrijkse schilling	14,3771	14,3666
Iers pond	0,763440	0,765801	Finse mark	4,82758	4,81489
Griekse drachme	196,670	194,485	Yen	191,482	183,418
Peseta	130,825	130,934	Australische dollar	1,58953	1,58500
			Nieuwzeelandse dollar	2,07050	2,04728

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoersen in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

⁽²⁾ Het maandgemiddelde van de wisselkoersen van de ecu wordt gepubliceerd aan het einde van elke maand.

UNIFORME TOEPASSING VAN DE GECOMBINEERDE NOMENCLATUUR (GN)

(Indeling van goederen)

(90/C 85/02)

Bekendmaking van toelichtingen op grond van artikel 10, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2886/89⁽²⁾

Het boekwerk „Toelichtingen op de gecombineerde nomenclatuur van de Europese Gemeenschappen”⁽³⁾ wordt als volgt gewijzigd:

Op bladzijde „Hoofdstuk 62/1” aan de Algemene Opmerkingen toevoegen:

„3. Dit hoofdstuk omvat werk- en bedrijfskleding, zoals met name vermeld in onderverdelingen van de gecombineerde nomenclatuur, en die door het algemeen aanzien (eenvoudige of speciale snit of ontwerp, afhankelijk van de functie van de kleding) en de aard van het over het algemeen stevig en krimp vrij weefsel, ontworpen is om uitsluitend of hoofdzakelijk te worden gedragen ter bescherming (fysiek of hygiënisch) van andere kleding of van personen bij de uitoefening van een industriële, beroepsmatige of huishoudelijke activiteit.

Op deze kleding zijn in het algemeen geen versieringen aangebracht. Opschriften en symbolen, die verwijzen naar de uitgeoefende activiteit, worden niet als versieringen aangemerkt.

Deze kleding is van katoen, van synthetische of kunstmatige vezels of van een mengsel van deze textielvezels.

Voor een grotere sterkte worden bij de fabricage van de kleding gewoonlijk twee soorten stiksels gebruikt, namelijk de „veiligheidsnaad” en de opgestikte naad.

Deze kleding wordt gewoonlijk gesloten door middel van een ritssluiting, drukknopen, klittenband of een gekruiste of geknoopte sluiting door middel van koordjes en dergelijke.

Deze kleding kan zijn voorzien van zakken die gewoonlijk zijn opgestikt. Steekzakken zijn in het algemeen vervaardigd van hetzelfde weefsel als het kledingstuk en zijn niet voorzien van de bij andere kleding gebruikelijke voering.

Werk- en bedrijfskleding wordt onder andere gebruikt door werktuigkundigen, fabrieksarbeiders, metselaars, boeren, enz. en bestaat in het algemeen uit tweedelige ensembles, Amerikaanse overalls en lange broeken. Voor andere activiteiten worden werkklieden, schorten, stofjassen, enz. gebruikt (voor artsen, verpleegsters, huisvrouwen, kappers, bakkers, slaggers, enz.).

Alleen kleding met handelsmaat 158 (lichaamslengte 158 cm) of groter kan als werk- of bedrijfskleding worden aangemerkt.

Uniformen en soortgelijke officiële kleding (b.v. toga's voor rechters, priesterkleding) worden niet als werk- en bedrijfskleding aangemerkt.”

⁽¹⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987.

⁽²⁾ PB nr. L 282 van 2. 10. 1989.

⁽³⁾ Dit boekwerk is momenteel beschikbaar in alle talen met uitzondering van het Deens en het Grieks, die in voorbereiding zijn en zo spoedig mogelijk worden gepubliceerd.

Mededeling krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983

(90/C 85/03)

Krachtens artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983 betreffende de invoerregelingen voor de produkten van oorsprong uit landen met staats-handel die op communautair niveau niet zijn geliberaliseerd ⁽¹⁾, heeft de Commissie besloten vanaf 29 maart 1990 de volgende wijzigingen aan te brengen in de invoerregeling van toepassing in Italië ten opzicht van bepaalde landen met staatshandel.

Opening, bij wijze van uitzondering, voor 1990 van contingenten voor de invoer van:

Tsjechoslowakije

- Enkel koud gewalste produkten, van ijzer of van niet-gelegeerd staal, met een breedte van niet meer dan 500 mm: dynamoband of transformatorband (GN-code 7211 30 31) 300 ton

Sovjetunie

- Laarzen voor heren (GN-code ex 6403 51 95) 700 paar
- Kabels, strengen, lengen en dergelijke artikelen, van ijzer of van staal, niet geïsoleerd voor het geleiden van elektriciteit, met een grootste afmeting der dwarsdoorsnede van niet meer dan 3 mm (GN-code 7312 10 50) 300 ton

Volksrepubliek China

- Kleding van zijde, met de hand geborduurd, voor heren en voor dames (GN-codes ex 6207 19 00, ex 6207 29 00, ex 6207 99 00, ex 6208 19 90, ex 6208 29 00 en ex 6208 99 00 — categorie ex 18) 19,1 ton

Viëtnam

- Tafellinnen van brei- of haakwerk van katoen: ander (GN-code 6302 51 90 — categorie ex 39) 1,8 ton

(¹) PB nr. L 346 van 8. 12. 1983, blz. 6.

HOF VAN JUSTITIE

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

van 21 februari 1990

in zaak C-74/89: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België ⁽¹⁾

(Steunmaatregelen van de Staten — Terugvordering — Niet-uitvoering)

(90/C 85/04)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-74/89, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: A. Abate en Th. F. Cusack) tegen Koninkrijk België (gemachtigde: R. Hoebaer), betreffende een verzoek aan het Hof om vast te stellen dat het Koninkrijk België, door zich niet te voegen naar Beschikking 84/111/EEG van de Commissie van 30 november 1983 inzake een steunvoornemen van de Belgische Regering ten gunste van een kunstvezelproducerende onderneming ⁽²⁾, de krachtens het EEG-Verdrag op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; F. A. Schockweiler, kamerpresident; T. Koopmans, R. Joliet, T. F. O'Higgins, G. C. Rodríguez Iglesias en M. Diez de Velasco, rechters; advocaat-generaal: C. O. Lenz; griffier: D. Louterman, hoofdadministrateur, op 21 februari 1990 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Door zich niet te voegen naar Beschikking 84/111/EEG van de Commissie van 30 november 1983 inzake een steunvoornemen van de Belgische Regering ten gunste van een kunstvezelproducerende onderneming, is het Koninkrijk België een krachtens het EEG-Verdrag op hem rustende verplichting niet nagekomen.*
2. *Het Koninkrijk België wordt verwezen in de kosten van de procedure.*

⁽¹⁾ PB nr. C 94 van 15. 4. 1989, blz. 12.

⁽²⁾ PB nr. L 62 van 3. 3. 1984, blz. 18.

ARREST VAN HET HOF

van 22 februari 1990

in zaak C-228/88 (verzoek van het Bayerische Landesozialgericht om een prejudiciële beslissing): G. Bronzino tegen Kindergeldkasse ⁽¹⁾

(Sociale zekerheid — Recht op gezinsbijslagen wanneer het recht van het land van tewerkstelling vereist dat aan de daartoe gestelde voorwaarden op het nationale grondgebied is voldaan)

(90/C 85/05)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-228/88, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van het Bayerische Landesozialgericht in het aldaar aanhangig geding tussen G. Bronzino, wonende te Augsburg (Bondrepubliek Duitsland), en Kindergeldkasse te Neurenberg, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 3, lid 1, en 73, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽²⁾, zoals gewijzigd en bijgewerkt door Verordening (EEG) nr. 2001/83 ⁽³⁾, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; F. A. Schockweiler en M. Zuleeg, kamerpresidenten; T. Koopmans, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida en G. C. Rodríguez Iglesias, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 22 februari 1990 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 73 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, moet aldus worden uitgelegd dat, wanneer de wetgeving van de Lid-Staat die bepaalde gezinsbijslagen verschuldigd is, als voorwaarde voor toekenning van die bijslagen vereist dat het gezinslid van de werknemer als werkzoekende ter beschikking staat van de dienst voor arbeidsbemiddeling op het grondgebied waar die wetgeving van toepassing is, die voorwaarde moet worden geacht te zijn vervuld wanneer het gezinslid als werkzoekende ter beschikking staat van de dienst voor arbeidsbemiddeling van de Lid-Staat waar hij woont.

⁽¹⁾ PB nr. C 230 van 6. 9. 1988, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 230 van 22. 8. 1983, blz. 6.

ARREST VAN HET HOF

van 22 februari 1990

in zaak C-12/89 (verzoek van het Bundessozialgericht om een prejudiciële beslissing): A. Gatto tegen Bundesanstalt für Arbeit ⁽¹⁾

(Sociale zekerheid — Recht op gezinsbijslagen wanneer het recht van het land van tewerkstelling vereist dat aan de daartoe gestelde voorwaarden op het nationale grondgebied is voldaan)

(90/C 85/06)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-12/89, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van het Bundessozialgericht in het aldaar aanhangig geding tussen A. Gatto, wonende te Radolfzell (Bondsrepubliek Duitsland), en Bundesanstalt für Arbeit te Neurenberg, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 74, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽²⁾, zoals gewijzigd en bijgewerkt door Verordening (EEG) nr. 2001/83 ⁽³⁾, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; F. A. Schockweiler en M. Zuleeg, kamerpresidenten; T. Koopmans, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida en G. C. Rodríguez Iglesias, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 22 februari 1990 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 74 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, moet aldus worden uitgelegd dat, wanneer de wetgeving van de Lid-Staat die bepaalde gezinsbijslagen verschuldigd is, als voorwaarde voor toekenning van die bijslagen vereist dat het gezinslid van de werknemer als werkzoekende ter beschikking staat van de dienst voor arbeidsbemiddeling op het grondgebied waar die wetgeving van toepassing is, die voorwaarde moet worden geacht te zijn vervuld wanneer het gezinslid als werkzoekende ter beschikking staat van de dienst voor arbeidsbemiddeling van de Lid-Staat waar hij woont.

⁽¹⁾ PB nr. C 43 van 22. 2. 1989, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 149 van 5. 7. 1971, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 230 van 22. 8. 1983, blz. 6.

ARREST VAN HET HOF

(Vierde Kamer)

van 7 maart 1990

in zaak C-320/81: S. Acerbis e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Ambtenaren — Aanpassing van aanpassingscoëfficiënt)

(90/C 85/07)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-320/81, S. Acerbis e.a., ambtenaren van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, bijgestaan en vertegenwoordigd door C. Ribolzi en G. Marchesini, advocaten bij de Corte di Cassazione, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij V. Biel, advocaat aldaar, Rue des Glacis 18A, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: S. Fabro), betreffende een beroep tot nietigverklaring van de vaststelling van het na te betalen salaris na de herziening van de aanpassingscoëfficiënt per 1 juli 1980, op grond van toepassing van een inadequate aanpassingscoëfficiënt, en ter verkrijging van een verklaring voor recht, dat de Gemeenschapsinstellingen gehouden zijn de betrokken na te betalen bedragen met toepassing van een adequate aanpassingscoëfficiënt opnieuw vast te stellen, heeft het Hof (Vierde Kamer), samengesteld als volgt: C. N. Kakouris, kamerpresident; T. Koopmans en M. Diez de Velasco, rechters; advocaat-generaal: J. Mischo; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 7 maart 1990 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

⁽¹⁾ PB nr. C 26 van 3. 2. 1982, blz. 2.

BESCHIKKING VAN HET HOF

van 26 januari 1990

in zaak C-286/88 (verzoek om een prejudiciële beslissing van het Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia): Falciola Angelo SpA tegen Gemeente Pavia ⁽¹⁾

(Verenigbaarheid van een nationale wet met het Gemeenschapsrecht)

(90/C 85/08)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-286/88, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van het Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia in het aldaar aanhangig geding tussen Falciola Angelo SpA

⁽¹⁾ PB nr. C 285 van 9. 11. 1988, blz. 9.

en Gemeente Pavia, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 5, 177 en 189, derde alinea, van het EEG-Verdrag, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; Sir Gordon Slynn, C. N. Kakouris, F. A. Schockweiler en M. Zuleeg, kamerpresidenten; T. Koopmans, G. F. Mancini, R. Joliet, T. F. O'Higgins, J. C. Moitinho de Almeida, G. C. Rodríguez Iglesias, F. Grévisse en M. Díez de Velasco, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: J.-G. Giraud, op 26 januari 1990 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

Het Hof is niet bevoegd te antwoorden op de door het Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia gestelde vragen.

BESCHIKKING VAN DE PRESIDENT VAN HET HOF

van 23 februari 1990

in zaak C-385/89 R: Helleense Republiek tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (*)

(Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie — Goedkeuring van rekeningen)

(90/C 85/09)

(Procestaal: Grieks)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-385/89 R, Helleense Republiek (gemachtigden C. Stavropoulos, I. Laïos, M. Tsotsanis en I. Magoulas) tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: D. Booss, T. Christoforou en M. Patakia), betreffende een verzoek om opschorting van de tenuitvoerlegging van Beschikking 89/627/EEG van de Commissie van 15 november 1989 betreffende de goedkeuring van de rekeningen die de Lid-Staten voor het begrotingsjaar 1987 hebben ingediend in verband met de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, gefinancierde uitgaven (?) heeft de President van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op 23 februari 1990 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Op het verzoek behoeft niet te worden beslist.*
2. *De beslissing omtrent de kosten wordt aangehouden.*

(*) Zie dit Publikatieblad, bladzijde 6.

(?) PB nr. L 359 van 8. 12. 1989, blz. 23.

Beroep, op 29 december 1989 ingesteld door Helleense Republiek tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak C-385/89)

(90/C 85/10)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 29 december 1989 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door Helleense Republiek, vertegenwoordigd door K. Stavropoulos, juridisch medewerker bij de dienst Europese Gemeenschappen van het ministerie van Buitenlandse Zaken, en M. Tsotsanis, jurist bij het ministerie van Landbouw, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ter Griekse ambassade, Val Sainte-Croix 177.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

1. nietig te verklaren Beschikking 89/627/EEG van de Commissie van 15 november 1989 betreffende de goedkeuring van de rekeningen die de Lid-Staten voor het begrotingsjaar 1987 hebben ingediend in verband met de door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie, gefinancierde uitgaven (?), wat betreft de sectoren die in hun geheel met het onderhavige beroep worden bestreden;
2. de Commissie te verwijzen in de kosten.

Middelen en voornaamste argumenten

De Helleense Republiek voert de volgende algemene gronden tot nietigverklaring aan:

1. Schending van wezenlijke vormvoorschriften, zo niet schending van de Verdragen of van een bepaling van het Gemeenschapsrecht in het algemeen, wegens de in de considerans van de bestreden beschikking geformuleerde reserves.
2. Ontbrekende, althans ontoereikende motivering, zo niet schending van het Verdrag, van een bepaling van Gemeenschapsrecht of van algemene rechtsbeginselen, zo niet dwaling omtrent de feiten.
3. Schending van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad (?) en onjuiste toepassing van de bepalingen van die verordening.
4. Dwaling omtrent de feiten.
5. Overschrijding van de uiterste grenzen van de discretionaire bevoegdheid van de Commissie.
6. Schending van de algemene beginselen, te weten het verbod van ongegronde verrijking en het vertrouwensbeginsel.

De Helleense Republiek voert eveneens een reeks bijzondere gronden tot nietigverklaring aan, die concrete punten van de bestreden beschikking betreffen.

(?) PB nr. L 359 van 8. 12. 1989, blz. 23.

(?) PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

Verzoek van het Arbeitsgericht Lörrach van 31 januari 1990 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Alberto, Vittorio, Raffaella en Carmela Paletta enerzijds en Brennet AG anderzijds

(Zaak C-45/90)

(90/C 85/11)

Het Arbeitsgericht Lörrach heeft bij beschikking van 31 januari 1990, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 21 februari 1990, in het geding tussen Alberto, Vittorio, Raffaella en Carmela Paletta enerzijds en Brennet AG anderzijds, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Gelden de beginselen van het arrest van het Hof van 12 maart 1987 in zaak 22/86, inzake de uitlegging van artikel 18, leden 1 en 5, van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad (¹), geheel of gedeeltelijk ook voor het geval waarin uitkeringen bij ziekte door de werkgever en niet door het sociale-zekerheidsorgaan worden betaald, zoals ingevolge artikel 1 e.v. van het Duitse Lohnfortzahlungsgesetz van 27 juli 1969 (Bundesgesetzblatt I, blz. 946, laatstelijk gewijzigd bij wet van 20 december 1988, Bundesgesetzblatt I, blz. 2477)?

Meer in het bijzonder:

2. Dient degene die naar het recht van de Bondsrepubliek Duitsland overeenkomstig artikel 1 e.v. van het Lohnfortzahlungsgesetz aansprakelijk is voor de doorbetaling van loon bij ziekte, bij zijn beslissing over de aanspraak op uitkeringen van de werknemers feitelijk en rechtens uit te gaan van de vaststellingen van het sociale-zekerheidsorgaan van de woonplaats van de werknemer met betrekking tot het begin (en de duur van) de arbeidsongeschiktheid?
3. Geldt een eventueel bevestigend antwoord op de eerste vraag ook voor het geval dat de werkgever, die ingevolge artikel 1 het loon moet doorbetalen, feitelijk en rechtens geen andere mogelijkheid heeft om de vaststelling van het begin van de arbeidsongeschiktheid te controleren, dan bij het bevoegde ziekenfonds, dat in dit geval evenwel niet als eerste tot uitkering verplicht is, erop aan te dringen, de werknemer door een (vertrouwens-)arts van zijn keuze in de zin van artikel 18, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 574/72 te doen onderzoeken?

(¹) PB nr. L 74 van 27. 3. 1972, blz. 1.

Verzoek van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 19 april 1989 om een prejudiciële beslissing in de strafzaak tegen J. M. G. Lagauche en anderen

(Zaak C-46/90)

(90/C 85/12)

De Rechtbank van eerste aanleg te Brussel heeft bij vonnis van 19 april 1989, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 28 februari 1990, in de strafzaak tegen J. M. G. Lagauche en anderen, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

Moeten de artikelen 37 en 86 van het EEG-Verdrag aldus worden uitgelegd, dat zij zich verzetten tegen bepalingen op het gebied van de radioverbinding en de private radioverbinding als die van de wet van 30 juli 1979 en van het Koninklijk Besluit van 15 oktober 1979, die met gevangenisstraf of boete bestraffen degenen

1. die een zend- of ontvangtoestel, in casu een draadloze telefoon, te koop of te huur aanbieden, dat niet door de Regie van Telegrafie en Telefonie is goedgekeurd, of
2. die een zendtoestel, in casu een draadloze telefoon en een paar walkie-talkies bezitten, aanleggen of doen werken zonder een schriftelijke, persoonlijke en intrekbare vergunning van de bevoegde minister?

Verzoek van de Rechtbank van Koophandel te Brussel van 15 februari 1990 om een prejudiciële beslissing in het geding SA Établissements Delhaize Frères et Compagnie Le Lion tegen SA Promalvin en de Spaanse vennootschap A. G. E. Bodegas Unidas SA

(Zaak C-47/90)

(90/C 85/13)

De Rechtbank van Koophandel te Brussel heeft bij beschikking van 15 februari 1990, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 2 maart 1990, in het geding SA Établissements Delhaize Frères et Compagnie Le Lion tegen SA Promalvin en de Spaanse vennootschap A. G. E. Bodegas Unidas SA, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vragen:

1. Vormt een nationale regeling als het Spaanse Koninklijk Besluit nr. 157/88 van 24 februari 1988 en de door de Raad voor de regeling van de „appellation contrôlée Rioja” ter uitvoering van dat besluit getrof-

fen regeling een maatregel van gelijke werking als een uitvoerbepijking in de zin van artikel 34 van het EEG-Verdrag?

2. Zo ja, kan een particulier zich tegenover een andere particulier beroepen op schending van artikel 34?

Doorhaling van zaak C-328/87 ⁽¹⁾

(90/C 85/14)

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 31 januari 1990 de doorhaling

⁽¹⁾ PB nr. C 317 van 28. 11. 1987, blz. 9.

in het register gelast van zaak C-328/87: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek.

Doorhaling van zaak C-52/89 ⁽¹⁾

(90/C 85/15)

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 31 januari 1990 de doorhaling in het register gelast van zaak C-52/89: Hauptzollamt München-Mitte tegen Universität Stuttgart.

⁽¹⁾ PB nr. C 81 van 1. 4. 1989, blz. 6.

GERECHT VAN EERSTE AANLEG

ARREST VAN HET GERECHT

(Vijfde Kamer)

van 8 maart 1990

in zaak T-28/89: C. Maindiaux, R. Muller en F. Patterson tegen Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁾

(Ambtenaar — Personeelscomité — Verkiezingen)

(90/C 85/16)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling: de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak T-28/89, C. Maindiaux, R. Muller en F. Patterson, ambtenaren van het Economisch en Sociaal Comité, wonende te Brussel, vertegenwoordigd door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij Y. Hamilius, advocaat aldaar, Route d'Esch 7-11, tegen Economisch en Sociaal Comité (gemachtigde: D. Brüggemann, bijgestaan door A. Bonn, advocaat te Luxemburg), betreffende een beroep tot nietigverklaring van de handelingen betreffende de organisatie van de verkiezingen voor het Personeelscomité van het Economisch en Sociaal Comité op 17 maart 1988 volgens het zogenoemde Supar-systeem, heeft het Gerecht (Vijfde Kamer), samengesteld als volgt: H. Kirschner, kamerpresident; C. P. Briët en J. Biancarelli, rechters; griffier: H. Jung, op 8 maart 1990 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verwerpt het beroep.
2. Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.

⁽¹⁾ PB nr. C 79 van 26. 3. 1988, blz. 6.

ARREST VAN HET GERECHT

(Vijfde Kamer)

van 8 maart 1990

in zaak T-41/89: G. Schwedler tegen Europees Parlement ⁽¹⁾

(Ambtenaar — Belastingverlaging — Kind ten laste)

(90/C 85/17)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling: de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak T-41/89, G. Schwedler, ambtenaar van het Europees Parlement, wonende te L-7339 Steinsel, vertegenwoordigd door V. Elvinger, advocaat te Luxemburg, voor de mondelinge behandeling bijgestaan door J. Junker, advocaat, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij genoemde V. Elvinger, Boulevard Joseph II 11a, tegen Europees Parlement (gemachtigde: M. Peter, bijgestaan door F. Herbert, advocaat te Brussel), betreffende een beroep tot nietigverklaring van twee besluiten van verweerder, houdende weigering om verzoeker de belastingverlaging voor een kind ten laste toe te kennen, heeft het Gerecht (Vijfde Kamer), samengesteld als volgt: H. Kirschner, kamerpresident; C. P. Briët en J. Biancarelli, rechters; griffier: H. Jung, op 8 maart 1990 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verwerpt het beroep.
2. Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.

⁽¹⁾ PB nr. C 223 van 27. 8. 1988, blz. 4.

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een besluit van de Raad tot instelling van een Transeuropees mobiliteitsprogramma voor universiteitsstudies (Tempus)

COM(90) 16 def./2

(Door de Commissie ingediend op 24 januari 1990)

(90/C 85/18)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat tijdens de bijeenkomst van de Europese Raad op 8 en 9 december 1989 te Straatsburg de Raad, op voorstel van de Commissie, is verzocht maatregelen aan te nemen waardoor Midden- en Oosteuropese landen in staat worden gesteld deel te nemen aan communautaire onderwijsprogramma's die met de bestaande programma's overeenstemmen;

Overwegende dat de Raad communautaire programma's op het gebied van opleiding heeft aangenomen, die onder meer voorzien in samenwerking tussen universiteiten onderling en tussen universiteiten en het bedrijfsleven, en in maatregelen ter verhoging van de mobiliteit van studenten, docenten, universitair en ondernemingspersoneel;

Overwegende dat de Raad Verordening (EEG) nr. 3906/89⁽¹⁾ betreffende de economische steun ten gunste van Polen en Hongarije heeft aangenomen; dat het aangewezen is beroep te doen op het krachtens die verordening opgerichte comité;

Overwegende dat opleiding als een van de prioritaire gebieden van de samenwerking wordt beschouwd, vooral omdat hierdoor gelegenheid tot mobiliteit en uitwisseling met de Lid-Staten wordt geboden, ten einde onmiddellijk tegemoet te kunnen komen aan de vastgestelde opleidingsbehoeften in Midden- en Oost-Europa, te beginnen met Polen en Hongarije;

Overwegende dat de door de Gemeenschap opgedane ervaring en deskundigheid zowel op het gebied van interuniversitaire samenwerking en studentenuitwisseling als op dat van samenwerking tussen universiteiten en bedrijfsleven moeten worden aangewend om, ter bevordering van de samenwerking en mobiliteit inzake opleiding tussen de Europese Gemeenschap en de Midden- en Oosteuropese landen, te beginnen met Polen en Hongarije, een parallel programma in het leven te roepen;

Overwegende dat een dergelijk programma deel uitmaakt van het geheel van de voor de communautaire steun aan Polen en Hongarije vastgelegde prioriteiten en kredieten;

Overwegende dat in de Gemeenschap en in derde landen universiteiten en andere instellingen en organen bestaan die in het kader van een dergelijk parallel programma kunnen en willen samenwerken;

Overwegende dat coördinatie met andere, soortgelijke initiatieven van derde landen met het oog op een optimale werking van dit programma wenselijk is;

Overwegende dat alle landen die het hervormingsproces in Midden- en Oost-Europa actief ondersteunen, in staat moeten zijn aan dit programma mee te werken;

Overwegende dat het Verdrag niet voorziet in de bijzondere bevoegdheden die het ondernemen van een dergelijke actie vereist,

BESLUIT:

Artikel 1

Hierbij wordt voor vijf jaar het Transeuropees mobiliteitsprogramma voor universiteitsstudies, hierna „Tempus” te noemen, ingesteld met een op 1 juli 1990 ingaande, twee jaar bestrijkende proefperiode; het programma is onderworpen aan de in artikel 11 bepaalde procedures voor herziening.

(¹) PB nr. L 375 van 23. 12. 1989, blz. 11.

Artikel 2

Tempus betreft de landen van Midden- en Oost-Europa, te beginnen met Polen en Hongarije. De Commissie kan besluiten het programma tot andere landen uit te breiden, overeenkomstig het algemene beleid van de Gemeenschap inzake samenwerking met die regio.

Artikel 3

In het raam van Tempus wordt het begrip „universiteit” gebruikt voor alle soorten instellingen voor post-secundair onderwijs en post-secundaire beroepsopleiding waar, in voorkomend geval in het raam van een voortgezette opleiding, kwalificaties of diploma's op dat niveau kunnen worden behaald, ongeacht de aan die instellingen gegeven benamingen.

Artikel 4

De doelstellingen van Tempus zijn:

- i) het coördineren van de hulp aan Midden- en Oost-europese landen op het gebied van uitwisseling en mobiliteit van, vooral, studenten en docenten;
- ii) het verbeteren van de opleiding in Midden- en Oost-europese landen en het aanmoedigen tot samenwerking met partners in de Gemeenschap;
- iii) het studenten uit Midden- en Oost-europese landen mogelijk te maken gedurende een bepaalde periode in een van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap universitaire studies te volgen of daar in een bedrijf te werken, en het waarborgen van voor mannelijke en vrouwelijke studenten gelijke kansen op een dergelijke mobiliteit;
- iv) het studenten uit de Gemeenschap mogelijk te maken gedurende een vergelijkbare periode in een Midden- of Oost-europees land te studeren of aldaar stage te lopen;
- v) het in Midden- en Oost-europese landen vergroten van de mogelijkheden tot het onderwijzen en het aanleren van vreemde talen;
- vi) het bevorderen van een toenemende mobiliteit van het docentenkorps.

Artikel 5

1. Tempus wordt door de Commissie uitgevoerd overeenkomstig de bijlage.
2. In de uitvoering van haar taak wordt de Commissie bijgestaan door het krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 3906/89 opgerichte comité.

3. De Commissie draagt ervoor zorg dat de comités die zijn opgericht voor de onderscheiden, dezelfde gebieden als Tempus bestrijken, communautaire programma's regelmatig van de tenuitvoerlegging van het programma op de hoogte worden gebracht.

Artikel 6

In elk van de landen waarop Tempus van toepassing is, werkt de Commissie samen met de bevoegde bureaus die zijn of worden opgericht om de voor een doeltreffende tenuitvoerlegging van Tempus noodzakelijke verbindingen en structuren te coördineren, met inbegrip van de toewijzing van de middelen uit de eigen bijdragen van die landen.

Artikel 7

De Commissie evalueert hetgeen voor universitaire samenwerking en mobiliteit van personeel en studenten van de landen van Midden- en Oost-Europa vereist is in het kader van de algemene financiële richtsnoeren voor economische steun aan die landen. Op grond hiervan legt zij de in het voorontwerp van begroting van de Europese Gemeenschappen op te nemen noodzakelijke jaarlijkse kredieten vast.

Artikel 8

De Commissie draagt zorg voor de coherentie tussen Tempus en de overige communautaire acties, zowel die binnen de Gemeenschap als de hulpacties voor Midden- en Oost-europese landen; dit geldt vooral voor de werkzaamheden van de Europese Stichting voor opleiding.

Artikel 9

1. De Commissie draagt zorg voor de noodzakelijke coördinatie met acties die in het leven zijn of worden geroepen door landen die geen lid zijn van de Gemeenschap, of door universiteiten, ondernemingen of andere instellingen of organisaties in die landen die op hetzelfde gebied als Tempus werkzaam zijn, met inbegrip, waar dat dienstig is, van deelneming aan Tempus-projecten.
2. Die medewerking kan verschillende vormen aannemen, waaronder een of meer van de volgende:
 - de inbreng van middelen door de betrokken landen ten einde de voor het programma beschikbare begroting te verruimen;
 - de coördinatie van Tempus met nationale initiatieven die met dezelfde doelstellingen verband houden doch die een afzonderlijke financiering kennen;

- het verschaffen van uitgebreide inlichtingen over institutionele, regionale en nationale initiatieven op dit gebied.

Artikel 10

De Commissie legt jaarlijks aan de Raad, het Europese Parlement, het Economisch en Sociaal Comité alsmede aan de deelnemende derde landen een verslag over de toepassing van Tempus voor.

Artikel 11

De Commissie stelt een procedure vast ter evaluering van de met Tempus opgedane ervaring. Vóór 31 december 1992 legt zij een tussentijds verslag voor, eventueel met een voorstel tot herziening van het programma. Op uiterlijk 31 december 1995 dient de Commissie een eindverslag in.

BIJLAGE

ACTIE 1

Gezamenlijke Europese projecten

1. De Gemeenschap steunt gezamenlijke Europese projecten waardoor contacten worden gelegd tussen universiteiten en/of ondernemingen in Midden- en Oosteuropese landen en partners in de Europese Gemeenschap. Die partners kunnen zowel universiteiten als openbare of particuliere instellingen of andere instanties zijn. In de mate van het mogelijke betreffen de gezamenlijke Europese projecten ten minste één universiteit of onderneming uit een Midden- of Oost Europees land en partners in ten minste twee Lid-Statens van de Gemeenschap.
2. Subsidies voor gezamenlijke Europese projecten kunnen al naar gelang van de specifieke behoeften van de betrokken instellingen worden toegekend voor zeer uiteenlopende activiteiten, met name de hervorming van de leerplannen, de ontwikkeling van onderwijsmateriaal, bijscholing van docenten, het aanbieden van korte, intensieve programma's, de ontwikkeling van de bestudering van bepaalde talen en gebieden en van onderwijs op afstand. Indien nodig, kunnen dergelijke projecten worden verbonden met bestaande netwerken, vooral die welke werden opgericht in het kader van de programma's Erasmus, Comett, Lingua en Spes.

ACTIE 2

Mobiliteitsbeurzen voor docenten/opleiders, studenten/stagiairs en administrateurs

1. De Gemeenschap zal een stelsel invoeren voor rechtstreekse financiële steun aan studenten aan Midden- of Oosteuropese universiteiten, als omschreven in artikel 3, die in een Lid-Staat een studieperiode of een bedrijfsstage vervullen. Beurzen worden toegekend aan studenten die voltijds studeren aan een universiteit, voor een periode van normaliter tussen drie maanden en één academisch jaar.
De beurzen worden bij voorkeur verstrekt aan studenten wier studies deel uitmaken van een gezamenlijk Europees project of die voornemens zijn bij hun terugkeer als docent of opleider te werken.
2. Ook studenten aan universiteiten in de Lid-Statens kunnen beurzen van de Gemeenschap ontvangen om een tijd in een Midden- of Oost Europees land te studeren of te werken.
3. De Commissie verleent steun aan docenten van universiteiten of aan personeelsleden van ondernemingen uit Lid-Statens, die gedurende een periode, gaande van één week tot één academisch jaar, in een Midden- of Oost Europees land een onderwijs- of opleidingsopdracht op zich nemen, en vice versa. Er wordt bijzondere aandacht besteed aan taaldocenten die hun eigen taal als moedertaal onderwijzen in het betrokken Midden- of Oosteuropese land of in de betrokken Lid-Staat.
4. De Commissie verleent steun voor praktijkstages voor docenten/opleiders, studenten en universiteitsadministrateurs in openbare of particuliere instellingen, universiteiten of andere organisaties. Er worden beurzen toegekend voor stages in Lid-Statens en in Midden- en Oosteuropese landen.
5. De Gemeenschap verleent eveneens steun voor bezoekbeurzen voor docenten/opleiders, universiteitsadministrateurs en andere deskundigen op het gebied van opleiding, die gedurende een periode gaande van één week tot één maand een Lid-Staat of een Midden- of Oost Europees land bezoeken, om daar bij voorbeeld deel te nemen aan congressen, onderwijsmateriaal voor te bereiden, ervaring uit te wisselen en, meer in het bijzonder, gezamenlijke Europese projecten voor te bereiden.

ACTIE 3**Aanvullende maatregelen**

1. Er wordt steun verleend aan projecten met jongerenuitwisseling tussen Lid-Staten en Midden- en Oost-europese landen. Wederzijdse uitwisselingen en activiteiten als vakantietaalcurssussen krijgen de voorrang.
 2. Er worden subsidies verstrekt om Midden- en Oosteuropese landen in staat te stellen deel te nemen aan de activiteiten van Europese genootschappen, en met name verenigingen van universiteiten.
 3. Publikaties en voorlichtingsactiviteiten van bijzonder belang voor de algemene doelstellingen van Tempus worden gesteund.
 4. Er wordt steun verleend voor onderzoek en enquêtes bestemd om de ontwikkeling van de stelsels van hoger onderwijs en opleiding in Midden- en Oosteuropese landen te analyseren, en om de invloed van Tempus te registreren en te beoordelen.
 5. Er wordt gezorgd voor de noodzakelijke technische bijstand op Gemeenschapsniveau ter ondersteuning van de overeenkomstig dit besluit ondernomen activiteiten.
-

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

(89/C 85/19)

Overeenkomstig artikel 9, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van producten voor levering als communautaire voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 204 van 25 juli 1987, bladzijde 1)

26/27 maart 1990

Verordening/ Besluit	Actie nr.	Partij	Begunstigde	Produkt	Hoeveel- heid (ton)	Leve- rings- stadium	Aantal in- schrij- vers	Oprichtnemer	Toewijzings- prijs (ecu/ton)
Besluit van 13. 3. 1990	132/90	A	NGO/Ethiopië	LEPv	500	EMB	7	Comelco Inter., Brussel (B)	1 382,93
Besluit van 16. 3. 1990	155/90	A	UNRWA/Syrië	CBM/CBL	1 000	DEB	9	Merkuria Succden, Parijs (F)	289,00
(EEG) nr. 477/90	721-737/89	1	NGO/. . .	HCOLZ	342	EMB	2	AOH, Utrecht (NL)	621,35
(EEG) nr. 478/90	537/89 853/89 911/89	B D E	Nicaragua LRKV/Ethiopië LRKV/Ethiopië	BLT BLT BLT	10 000 3 000 3 000	DEB DEB DEB	7 7 7	Cie Commerciale André, Parijs (F) UNCAC, Parijs (F) UNCAC, Parijs (F)	189,65 194,95 194,95
(EEG) nr. 604/90	27/90 28/90	A B	Ethiopië Ethiopië	BLT BLT	10 000 10 000	DEB DEB	9 9	Granit, Avon (F) Granit, Avon (F)	174,69 176,52
(EEG) nr. 605/90	697/89 856/89 857/89	1 1 1	WVP/Senegal Soedan Soedan	HCOLZ HCOLZ HCOLZ	122 500 500	EMB DEB DEB	6 6 3	Cebag, Zwolle (NL) Cebag, Zwolle (NL) Cebag, Zwolle (NL)	587,35 686,28 707,87

BLT: zachte tarwe.
FBLT: meel van zachte tarwe.
CBL: langkorrelige volwitte rijst.
CBM: halflangkorrelige volwitte rijst.
CBR: rondkorrelige volwitte rijst.
BRI: breukrijst.
FHAF: havervlokken.
SU: suiker.
SUB: witte suiker.
ME: mengkoren.
SOR: sorgho.

DUR: harde tarwe.
GDUR: gries van harde tarwe.
MAI: maïs.
FMAI: maïsmeel.
GMAI: maïsgries.
LENP: volle-melkpoeder.
LEP: magere-melkpoeder.
LEPv: gevitamineerd magere-melkpoeder.
CT: tomatenconcentraat.
B: boter.

BO: butteroil.
HOLI: olijfolie.
HCOLZ: geraffineerde koolzaadolie.
HPALM: gedeeltelijk geraffineerde palmolie.
HTOUR: geraffineerde zonnebloemolie.
CB: corned beef.
DEB: franco loshaven, lossing inbegrepen.
DEN: franco loshaven, lossing niet inbegrepen.
EMB: franco laadhaven.
DEST: franco bestemming.

CEDEFOP — EUROPEES CENTRUM VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE BEROEPS-
OPLEIDING

JONGEREN IN DE OVERGANG TUSSEN SCHOOL EN BEROEPSLEVEN —
DE LOKALE BIJDRAGE

(Een handboek inzake de integratie van jongeren in maatschappij en beroepsleven:
lokale en regionale initiatieven)

Om jongeren te helpen bij hun overgang van school naar beroepsleven zijn er in de afgelopen tien jaar op het niveau van de Europese Gemeenschappen en de Lid-Staten tal van initiatieven ontwikkeld. De laatste tijd is het steeds duidelijker geworden dat de verschillende instanties die jongeren helpen bij hun overgang van school, universiteit of beroepsopleiding naar een onafhankelijk bestaan als werkende volwassene, op plaatselijk niveau tot meer samenwerking moeten komen. De publikatie van het CEDEFOP doet een aantal suggesties aan de hand, hoe die coördinatie op plaatselijk niveau kan worden aangepakt.

Het handboek berust op ideeën en ervaringen van projectleiders uit zes Lid-Staten en zet, met behulp van schema's, lijnen uit waarlangs beleidsbepalers en mensen in het veld te werk zouden kunnen gaan.

182 blz.

Uitgave in het Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands en Spaans.

Catalogusnummer: HX-46-86-581-NL-C ISBN: 92-825-6880-6

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

Ecu 4 — Bfr. 180 — Hfl. 10,50



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

EUROPESE DOUANELIJST VAN CHEMISCHE STOFFEN

Handleiding bij de indeling van chemische produkten in de gecombineerde nomenclatuur
(Nederlandse versie)

Dit werk omvat:

1. 32 000 chemische benamingen (internationaal aanvaarde algemene benamingen, systematische benamingen en synoniemen);
2. negen talen: Spaans, Deens, Duits, Grieks, Engels, Frans, Italiaans, Nederlands en Portugees.

Het biedt de mogelijkheid:

- onmiddellijk de tariefindeling (post en onderverdeling) te vinden van de chemische produkten in het nieuwe douanetarief van de Europese Gemeenschappen uitgaande van een benaming in één van de negen talen.

De nomenclatuur van dit nieuwe tarief (gecombineerde nomenclatuur) is gebaseerd op de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen die op 1 januari 1988 van kracht is geworden;

- de overeenstemmende benamingen in de negen talen op te zoeken (meertalig gespecialiseerd woordenboek) door middel van een gemeenschappelijk sleutelcijfer (CUS-nummer);
- de mogelijkheid het CAS-nummer (Chemical Abstracts Registry Number) te kennen.

De chemische benamingen kunnen gebruikt worden om toegang te krijgen tot de databank van chemische produkten van de Europese Gemeenschap (ECDIN).

628 blz.

Uitgave in: Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands, Portugees en Spaans.

Catalogusnummer: CB-52-88-348-NL-C ISBN: 92-825-7922-0

Vastgestelde prijzen in Luxemburg (exclusief BTW):

per ééntalig deel: Hfl. 80,— Ecu 33,75

voor alle negen talen: Hfl. 535,— Ecu 232,—



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
THE COMPUTERIZATION OF PUBLIC ADMINISTRATION

Social Europe — Supplement 4/88

So far, the Social Europe Supplements on the social implications of technological change have focused on production and information technologies as applied to industrial processes or services.

This issue deals, by contrast, with a rather unexplored and special area, namely the computerization of public administration.

Since the Commission of the European Communities is itself a public administration, having sometimes more complex problems than the national administrative bodies, we shall, before moving on to the national reports, provide an overview of programmes, problems and socio-organizational implications of IT as perceived at Commission level.

149 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-88-004-EN-C

ISBN: 92-825-8546-8

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 5.10



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

